

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Departamentul de Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclul de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii/Calificarea	Limbă și Literatură norvegiană / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea / codul disciplinei	<b>LLN2161 LITERATURĂ NORVEGIANĂ (1) – EPOCI LITERARE</b>					
2.2. Titularul activităților de curs	Prof. univ. dr. SANDA TOMESCU-BACIU					
2.3. Titularul activităților de seminar și curs practic	Conf. univ. dr. Roxana Dreve– seminar, Lect.dr. Raluca Răduț (gr.1), Post 7 asistent vacant (gr.2.-drd. Ovio Olaru, gr.3- drd. Ioana Muresan)- curs practic					
2.4. Anul de studiu:	I	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei
						Conținut Obligativitate
						DS DOb

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar/curs practic	4
3.4. Total ore din planul de învățământ	84	din care: 3.5. curs	28	3.6. seminar/curs practic	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare, teme referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					14
Examinări					2
Alte activități: consultatii					28
<b>3.7. Total ore studiu individual</b>	98				
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>	182				
<b>3.9. Numărul de credite</b>	7				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	Noțiuni de istorie a ideilor și istoria Norvegiei. Noțiuni elementare de analiză de text.

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – Power Point
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – Power Point

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință A C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii moderne A. C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural A și raportarea lor la tradițiile
-------------------------	---

	<p>literare din cultura A.</p> <p>----Analiza textelor literare din cultura A cu respectarea normelor de cercetare specifice.</p> <p>---Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar</p> <p>--- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba modernă A, pe baza conceptelor și metodelor studiate</p> <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne A.</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>--- Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A1-B1 (* B 2); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A1-B1 (* B 2), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A1-B1 (* B 2) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A1-B1 (* B 2) și de traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, folosind mijloacele auxiliare</p> <p>-Specifice</p> <p>---Producerea de texte scrise și orale la nivel A1-B1 (* B 2) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</p>
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<p>- Analiza diacronică a epocilor literare în Norvegia. Se pune accent pe contextul istoric și cultural din nordul Europei.</p> <p>- În strânsă legătură cu epocile literare este tratat statutul limbii norvegiene și variantele sale scrise. Se discută probleme precum: perspectiva istorică a literaturii, petroglife și inscripții runice, cultura veche norvegiană, poezia norvegică (Eddele), literatura saga și literatura populară, reforma și umanismul în Norvegia, romantismul, realismul poetic, realismul critic, naturalismul, neoromantismul și epoca interbelică.</p> <p>- Dezvoltarea capacității de a citi un text în original și de a reuși să redea conținutul acestuia în limba norvegiană, ținând cont de faptul că studenții sunt doar în al doilea semestru de studiere a limbii norvegiene.</p>
7.2. Obiective specifice	<p>1. Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</p> <p>- Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană</p> <p>- Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</p> <p>- Utilizarea corectă a termenilor literari în limba norvegiană</p> <p>-Traducerea de texte literare</p> <p>2. Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</p> <p>- Interpretare texte</p> <p>- Realizarea de conexiuni între elementele literare studiate</p> <p>- Capacitatea de analiză și sintetizare a fenomenelor literare din Norvegia</p>

## 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII CURSULUI ȘI A BIBLIOGRAFIEI. Perspectivă istorică. Petroglife și inscripții runice.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore

Cultura veche norvegiană. Poezia.		
Tema 2. SAGALITTERATUR OG FOLKEDIKTNING Literatura saga și literatura populară. Reforma și umanismul în Norvegia. Trăsături generale.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. NASJONALROMANTIKKEN Neoromantismul. Scriitori importanți. Trăsături generale.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. DEN POETISKE REALISMEN Realismul poetic, realismul critic. Ideologie.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. NATURALISMEN: Naturalismul în literatura norvegiană. Exemplificări	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. MELLOMKRIGSTID. TENDENSER. Secolul 20. Neorealismul și perioada interbelică.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 7. ETTERKRIGSTID. TENDENSER. Tendințe în literatura postbelică din Norvegia.	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<b>Bibliografie:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erna V Gjernes og R. Arntzen, <i>Sirkel. Flerkulturell lesebok</i>, Gyldendal, Oslo, 1989.</li> <li>2. Leif Anker Andersen. (red.), <i>Spor. Tekster</i>, Cappelen, Oslo, 1991.</li> <li>3. Sanda Tomescu Baciuc, <i>Oversikt over norsk litteratur</i>, Napoca Star, Cluj, 2001.</li> <li>4. *** <i>Mitologie nordică</i>, Ed. Enciclopedică, București, 1992.</li> <li>5. *** <i>Trei saga islandeze</i>, Ed. Eminescu, București, 1980.</li> <li>6. Informații utile de pe site ul: <a href="http://www.statvoks.no/konsept/norsk2/litthist/perioder/norrlitt.html">http://www.statvoks.no/konsept/norsk2/litthist/perioder/norrlitt.html</a></li> <li>7. Suport de curs: <i>Litterære epoker</i></li> </ol>		
<b>8.2. Seminar</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII SEMINARULUI ȘI A BIBLIOGRAFIEI. Eddadikting – 1 strofa din Edda veche, <i>Hávamål</i>	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. SAGA Saga despre <i>Gunnlaugr Limba de Sarpe</i> .	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. FOLKEDIKTNING Povestea lui <i>Askelladen som kapåt med trollet</i> .	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. REFORMASJON OG HUMANISME. NASJONALROMANTIKKEN (I) Dorothe Engelbretsdotter – <i>Dagen viker og går bort</i>	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. REFORMASJON OG HUMANISME. NASJONALROMANTIKKEN (II) Henrik Wergeland – <i>Til min gyllenlakk</i>	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. DEN POETISKE REALISMEN Henrik Ibsen- <i>Bergmannen</i>	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 7. REALISMEN OG NATURALISMEN (I) Amalie Skram – <i>Karens jul</i>	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 8. REALISMEN OG NATURALISMEN (II) Amalie Skram – <i>Karens jul</i>	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 9. NYROMANTIKKEN Sigbjørn Obstfelder – <i>Jeg ser</i> .	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 10. MELLOMKRIGSTID. TENDENSER (I) Rolf Jacobsen – 2 dikt	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 11. ETTERKRIGSTID. TENDENSER. (I) Johan Borgen – <i>Jorun og Lillebror</i>	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 12. ETTERKRIGSTID. TENDENSER. (II)	Dezbateri, dialog, exemplificare,	2 ore

Johan Borgen – <i>Jorun og Lillebror</i>	analiză literară, mijloace audio-video	
Tema 13. ETTERKRIGSTID. TENDENSER. (III) Jan Erik Vold – 2 dikt	Dezbateri, dialog, exemplificare, analiză literară, mijloace audio-video	2 ore
Tema 14. Epoci literare. Concluzii, recapitulare.	Dezbateri, dialog	2 ore

**Bibliografie:**

1. Leif Anker Andersen (red.), *Spor. Tekster*, Cappelen, Oslo, 1991.
2. Sanda Tomescu Baci, *Oversikt over norsk litteratur*, Napoca Star, Cluj, 2001.
3. Răduț, Raluca-Daniela, *The Poetry of Jan Erik Vold and the Norwegian Lyric Modernism of the 1960s*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018.
4. *Den Store Lyriskboken*, Dagens Bøker, Gjøvik, 1998.
5. \*\*\* *Mitologie nordică*, Ed. Enciclopedică, București, 1992.
6. \*\*\* *Trei saga islandeze*, Ed. Eminescu, București, 1980.
7. Informații utile de pe site ul: <http://www.statvoks.no/konsept/norsk2/litthist/perioder/norrlitt.html>
8. Suport de seminar *Litterære epoker*.
9. „Norwegian Modernism of the 1960s. The Litterary Circle and the Litterary Magazine Profil (1966-1968)” in Răduț, Raluca-Daniela, *The Poetry of Jan Erik Vold and the Norwegian Lyric Modernism of the 1960s*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, pp.67-93

8.3. Curs practic	Metode de predare	Observații
Tema 1. Lectia 12. <i>Hva gjør du i fritida?</i> Ce faci în timpul liber. Dialog și conversație. Expresii uzuale în Norvegia legate de sporturi și interese.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 2. Lectia 13. <i>Familie og boformer</i> (I) Descrierea membrilor unei familii.. Descrierea de persoane și de lucruri. A descrie un apartament, o casă. Mobilier. A scrie și a răspunde la un anunț legat de chiria unui apartament. A cere și o oferi ajutorul.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. Lectia 13. <i>Familie og boformer</i> (II) Descrierea membrilor unei familii.. Descrierea de persoane și de lucruri. A descrie un apartament, o casă. Mobilier. A scrie și a răspunde la un anunț legat de chiria unui apartament. A cere și o oferi ajutorul.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. Lectia 14. <i>Når begynner barna på skolen?</i> Orarul. Școala în Norvegia. Ședința cu părinții. Principii, asemănări și diferențe cu sistemul din România. Prepoziții.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. Lectia 15. <i>Jobb og jobbsøking</i> .(I) A-ți căuta un loc de muncă. Calități și cerințe legate de salariu, ore de lucru, norme sau reguli. Cum se concepe un cv, cum să te prezinți la interviu. Expresii uzuale.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. Lectia 15. <i>Jobb og jobbsøking</i> .(I) A-ți căuta un loc de muncă. Calități și cerințe legate de salariu, ore de lucru, norme sau reguli. Cum se concepe un cv, cum să te prezinți la interviu. Expresii uzuale.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 7. Recapitularea cunoștințelor dobândite.	Exerciții gramaticale, conversație.	2 ore
Tema 8. Lectia 16. <i>Arbeidsliv og økonomi</i> . A vorbi despre locuri de muncă și despre economie, condiții de lucru, protecția muncii, activități și	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore

diferențe culturale legate de mediul de lucru.		
Tema 9. Lectia 17. <i>Helse og kosthold</i> (I) La doctor. A face o programare la doctor. Instituții legate de sănătate. A se plânge de un anumit lucru legat de sănătate. Ce mâncăm sănătos. Obiceiuri sănătoase. Adverbe, verbe si expresii uzuale. Conjunții.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 10. Lectia 17. <i>Helse og kosthold</i> (II) La doctor. A face o programare la doctor. Instituții legate de sănătate. A se plânge de un anumit lucru legat de sănătate. Ce mâncăm sănătos. Obiceiuri sănătoase. Adverbe, verbe si expresii uzuale. Conjunții.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 11. Lectia 18. <i>Høytider og tradisjoner</i> Sărbătorile în Norvegia. Obiceiuri și tradiții. A felicita pe cineva. Consultarea unui meniu, realizarea unui meniu adecvat. A comanda mâncare și băutură.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 12. Lectia 19. <i>Medie r og kultur</i> Cum iau legătura cu norvegienii, obiceiuri culturale, ce e politicos și ce e nepolitic. A înțelege un articol de ziar în care se vorbește despre societate. A exprima acordul sau dezacordul. Topică.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 13. Lectia 20. <i>Norge</i> Descrierea orașelor principale ale Norvegiei, a geografiei, a istoriei limbii, climei, faunei și florei. Descierea unui oral sau sat.	Exerciții gramaticale, conversație, exemplificare, mijloace audio-video	2 ore
Tema 14. Verificarea cunoștințelor	Testare	2 ore
<u>Bibliografie:</u> 1. Gerd Manne, <i>Ny i Norge, Tekstbok</i> , Fagbok forlaget, 2016. 2. Gerd Manne, <i>Ny i Norge, Arbeidsbok</i> , Fagbok forlaget, 2016. 3. Strandskogen, Åse-Berit og Rolf, <i>Norsk grammatikk for utlendinger</i> , Gyldendal, Oslo, 1988.		

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență.

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs (Examen)	- cunoaștere și înțelegere;	Testare	1/3
10.5. Seminar și curs practic	- cunoaștere și înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	Testare - activității aplicative redactarea de eseuri, traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, producerea de texte orale, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes	1/3 1/3
10.6. Standard minim de performanță:			

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect;</li><li>2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat;</li><li>3. Minim nota 5 la curs, seminar si curs practic</li></ol> |
|---|

Data completării  
20.04.2020

Semnătura titularului de curs



Semnătura titularului de curs practic

Semnătura titular seminar



gr.1



gr.2

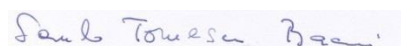


gr.3



Data avizării în departament  
23.04. 2020

Semnătura directorului de departament



Data avizării la Decanat

Semnătura Prodecanului responsabil

28.04.2020



Stampila facultatii